

<p><i>In the Name of Allah Most Gracious Most Merciful</i></p> <p><u>In Name of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Ruler of Dubai</u></p> <p>In the session held in Dubai Courts building, Chief Justice Meeting room, on Monday 22nd March 2021.</p> <p>Presided by Counselor Justice Abdelkader Moussa, Chairman of the Judicial Tribunal for Dubai Courts and Dubai International Financial Center Courts;</p> <p>and membered by Counselor/ Zaki Bin Azmi, Chief Justice of Dubai International Financial Center Courts;</p> <p>Counselor/ Khalifa Rashid bin Dimas, The Secretary-general of the Judicial Council;</p> <p>Counselor/ Essa Mohammad Sharif, Chief Justice, of the Appeal Court;</p>	<p>بسم الله الرحمن الرحيم</p> <p>باسم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم حاكم دبي</p> <p>بالجلسة العلنية المنعقدة يوم الاثنين 22-3-2021 بمقر محاكم دبي - قاعة رؤساء المحاكم الابتدائية.</p> <p>برئاسة السيد المستشار القاضي / عبد القادر موسى - رئيس الهيئة القضائية لمحاكم دبي ومحاكم مركز دبي المالي العالمي،</p> <p>وعضوية المستشار / زكي بن عزمي - رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي،</p> <p>وعضوية المستشار / خليفة راشد بن ديماس - أمين عام المجلس القضائي،</p> <p>وعضوية المستشار / عيسى محمد شريف - رئيس محكمة الاستئناف،</p>
--	---

**المستشار القاضي / عبد القادر موسى
رئيس الهيئة القضائية لمحاكم دبي
ومحاكم مركز دبي المالي العالمي
Counselor Justice/ Abdelkader Moussa,
Chairman of the Judicial Tribunal for
Dubai Courts and DIFC Courts**

<p>Counselor/ Omar Juma Al Muhairi, Deputy Chief Justice of Dubai International Financial Center Courts;</p> <p>Counselor/ Mohammad Al-Sobousi, Chief Justice of the First Instance Courts,</p> <p>Counselor/ Sir Richard Field, Judge of the First Instance Court, DIFC - Tribunal Member.</p> <p>And in the presence of Mr. Abdul Rahim Mubarak Al Bolooshi, Rapporteur of the JT.</p>	<p>وعضوية المستشار / عمر جمعة المهيري - نائب رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي،</p> <p>وعضوية المستشار / محمد السبوسي - رئيس المحاكم الابتدائية - عضو الهيئة،</p> <p>المستشار / سير ريتشارد فيلد - قاضي المحكمة الابتدائية بمركز دبي المالي العالمي - عضو الهيئة.</p> <p>ويحضور السيد/عبدالرحيم مبارك البلوشي - مقرر الهيئة</p>
<p><u>Cassation No. 1//2020 (JT)</u></p> <p>Appellant: KPMG Lower Gulf Limited</p> <p>Respondent: Abraj General Partner VIII Limited</p>	<p><u>طعن رقم 2020/1 هيئة</u></p> <p>الطاعن / كي بي ام جي لوار جلف ليمتد</p> <p>المطعون ضدها / أبراج جنيرال بارتنر 8 ليميتد</p>

<u>Judgment</u>	<u>الحكم</u>
<p>Having reviewed the documents and after deliberation, as the cassation has fulfilled its formal components, it is acceptable in form.</p>	<p>بعد الاطلاع على الاوراق والمداولة. حيث ان الطعن استوفى مقوماته الشكلية فهو مقبول شكلاً.</p>
<p>1- The facts necessary for a decision on the cassation are summarized that the appellant filed this cassation before the judicial tribunal on 19/02/2020 requesting to issue a ruling for any of two courts being the competent to adjudicate the case submitted. It said in the statement of claim that the jurisdiction is limited to the Dubai Courts being it the original jurisdiction holder and that both the appellant and the respondent are not an entity established or registered or licensed by the Dubai Financial Center, thus, the Financial Center Courts doesn't have the jurisdiction.</p>	<p>1- ان الوقائع اللازمة للفصل في الطعن تتحصل بإيجاز اذ اقامت الطاعنة هذا الطعن امام الهيئة القضائية بتاريخ 19/02/2020 تطلب منها اصدار حكم يقضي بأي المحكمتين هي المختصة بالفصل في الدعوى المعروضة وقالت في بيان دعواها ان الاختصاص محصور لمحاكم دبي لكونها صاحبة الاختصاص الاصيل وان كلا الطاعن والمطعون ضدها ليس كيانا مؤسساً او مسجلاً او مرخص من قبل مركز دبي المالي العالمي وبذلك لا يقع الاختصاص لمحاكم المركز.</p>
<p>2- In addition to it, the appellant is a legal entity established and licensed in the Emirate of Dubai by the competent</p>	<p>2- اضافة الى أن الطاعنة كيان قانوني مؤسس و مرخص في امارة دبي من قبل الجهات</p>

authorities (Federal Ministry of Economy, Securities and Commodities Authority, Department of Economic Development in Dubai), Trade License No. (113869), it operates outside the scope of the Dubai Financial Center and the respondent is a foreign company having nothing to do with the Dubai International Financial Center.

3- As on 22-01-2018, the appellant has concluded a financial auditing service contract with the respondent pursuant to which the appellant will provide the services of reviewing and auditing the account of fund investment for respondent (Neoma Private Equity Fund IV LP), which was made in the emirate of Dubai and outside the scope of the Dubai Financial Center. This contract signed between the two parties includes a term under the clause of jurisdiction and applicable law Article (44) of the general conditions as follows: "The services contract is subject to the laws of the United Arab Emirates and the laws of the Dubai

المختصة (وزارة الاقتصاد الاتحادية ، وهيئة الأوراق المالية والسلع، ودائرة التنمية الاقتصادية بإمارة دبي) برخصة تجارية رقم (113869) تزاوّل أعمالها خارج نطاق مركز دبي المالي وان المطعون ضدها شركة اجنبية لا تربطها اي علاقة بمركز دبي المالي العالمي.

3- حيث أنه بتاريخ 22-01-2018 أبرمت الطاعنة مع المطعون ضدها عقد خدمات تدقيق مالي بموجبه تقوم الطاعنة بخدمات مراجعة وتدقيق لحسابات صندوق الاستثمار للمطعون ضدها (نيوما برايفت ايكوتي فاند 4 ال بي) والذي تم في امارة دبي و خارج نطاق مركز دبي المالي، وهذا العقد الموقع بين الطرفين تضمن شرط تحت بند الاختصاص والقانون المنطبق المادة (44) من الشروط العامة الآتي: "يخضع عقد الخدمات لقوانين دولة الامارات العربية المتحدة وقوانين مركز دبي المالي حسب الاقتضاء. و

Financial Center as appropriate. All disputes arising out of or under the Service Contract are subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates or the courts in the Dubai International Financial Center as required.

4- The appellant stated that this text refers to the exclusive jurisdiction of Dubai Courts and as the service contract was signed in the emirate of Dubai and the annual auditing occurred outside the scope of the Financial Center, it is subject to the jurisdiction of Dubai Courts as appropriate.

5- On 29/09/2019, the respondent has filed the case to the Dubai Financial Center Courts by the No. (CFI-053-2019) and claimed about the breach of contractual obligations by the appellant towards the respondent as well as committing serious and substantial mistakes in the annual audit reports and for this reason, it is demanding compensations for the losses

تخضع جميع النزاعات الناشئة عن او بموجب عقد الخدمات للاختصاص الحصري لمحاكم الامارات العربية المتحدة او المحاكم في مركز دبي المالي العالمي، حسب الاقتضاء"

4- وذكرت الطاعنة بأن هذا النص يشير للاختصاص الحصري لمحاكم دبي وبما ان عقد الخدمات ابرم في اماره دبي وتمت المراجعة الحسابية السنوية خارج نطاق المركز المالي فهي حسب الاقتضاء تخضع لمحاكم دبي.

5- بتاريخ 29/09/2019 اقامت المطعون ضدها الدعوى لدى محاكم مركز دبي المالي برقم (CFI-053-2019) وادعت بإخلال الطاعنة بالتزاماتها التعاقدية تجاه المطعون ضدها وارتكابها اخطاء جسيمة وجوهريه في تقارير المراجعة الحسابية السنوي ولهذا السبب تطالبها بتعويضات لما لحقها من

suffered by it because of the errors committed.

6- On 01/02/2020, the appellant filed a case with Dubai Courts No. 216/2020 commercial-fully claiming that the respondent's allegations were invalid as well as malicious and were contrary to reality and without evidences. The appellant added that it fulfilled its contractual obligations and reviewed the accounts of the investment fund annually during the above-mentioned periods as well as the approval of the respondent of all the accounting reports and that the financial statements submitted by the appellant are correct and free from any fundamental error, in accordance with the provisions of international law and standards for the preparation of financial reports (IFRS) and in case of failure of the respondent to provide the appellant with evidences proving its claims, it requests the court to acquit it from any indebtedness or compensation and to oblige the respondent to refrain from repeating the incorrect statements and compensate it temporarily

خسائر نتيجة الأخطاء المرتكبة.

6- بتاريخ 01/02/2020 اقامت الطاعنة دعوى لدى محاكم دبي رقم 216/2020 تجاري كلي تدعي بعدم صحة مزاعم المطعون ضده وانها كيدية جاءت على خلاف الواقع وبدون ادلة، وازافت الطاعنة بوفائها بالتزاماتها التعاقدية و مراجعة الحسابات الخاصة بصندوق الاستثمار سنويا خلال الفترات المشار اليها اعلاه واقرار المطعون ضدها على جميع التقارير الحسابية وان البيانات المالية المقدمة من الطاعنة صحيحة خالية من اي خطأ جوهري وذلك وفقا لأحكام القانون والمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRS) و انه في حال فشل المطعون ضدها بتزويد الطاعنة بأدلة تثبت مزاعمها تلتمس من المحكمة ببراءة ذمتها من اي مديونية او تعويض والزام المطعون ضدها بالامتناع عن ترديد أقوال غير صحيحة و تعويضها مؤقتا بمليون وألف

6 / 12

المستشار القاضي / عبدالقادر موسى
رئيس الهيئة القضائية لمحاكم دبي
ومحاكم مركز دبي المالي العالمي
Counselor Justice/ Abdelkader Moussa,
Chairman of the Judicial Tribunal for
Dubai Courts and DIFC Courts

by one million and a thousand dirhams for damaging the financial and moral position of the appellant.

7- The respondent was notified and it submitted a defense note on 15/03/2020 stating that the services contract was concluded at the Dubai Financial Center, and the headquarters of the appellant is in the Financial Center, which proves the entitlement of the jurisdiction for Financial Center Court. This contract also included an agreement on granting exclusive jurisdiction to both the courts depending on the merits of the case, and in this case, the lawsuit relates to the contract concluded between the parties. It also argued about the non-jurisdiction of the judicial tribunal due to the absence of situations provided for in the article 4 of the Decree of its formation No. 19 of 2016. On 1/11/2020, the appellant submitted a note in response to the respondent's claim of defense and repeated its requests contained in the cassation sheet.

درهم لأضرارها بمركز الطاعنة المالي والأدبي.

7- اعلنت المطعون ضدها اودعت مذكرة بدفاعها بتاريخ 15/03/2020 على سند من القول بأن عقد الخدمات تم ابرامه في مركز دبي المالي، كما ان مقر الطاعنة داخل المركز المالي، مما يثبت احقية الاختصاص القضائي لمحكمة المركز. وان هذا العقد قد تضمن اتفاق على منح اختصاص حصري لكلا المحكمتين على حسب موضوع الدعوى وفي هذه الحالة تتعلق الدعوى بالعقد الذي ابرم بين الاطراف. كما دفعت بعدم اختصاص الهيئة القضائية لانتفاء الحالات التي نصت عليها المادة 4 من مرسوم انشائها رقم 19 لسنة 2016. وبتاريخ 1-11-2020 قدمت الطاعنة مذكرة رداً على ما قدمته المطعون ضدها مفندة دفوعها ودفاعها وكررت طلباتها الواردة بصحيفة الطعن.

8- As for the jurisdiction, the text of Article 4 of Decree No. 19 of 2016 on formation of the Judicial Tribunal of Dubai Courts and Dubai International Financial Center Courts, has determined the cases and situations in which the judicial tribunal is competent to determine the competent court. If neither of the two courts does not abandon hearing the case or both of them abandoned the case or delivered conflicting rulings. As such, and it was proven in the papers that there is a case filed before Financial Center Courts No. (CFI-053-2019) and another filed with the Dubai Courts with No. 216/2020- General Commercial, and neither court has given up on its jurisdiction to hear the two cases, therefore, there is a positive conflict of jurisdiction between the two courts, thus, the tribunal is the competent to hear this cassation.

8- وحيث انه عن الاختصاص ذلك ان نص المادة الرابعة من المرسوم رقم 19 لسنة 2016 الخاص بتشكيل الهيئة القضائية لمحكمة دبي ومحكمة مركز دبي المالي العالمي قد حدد الحالات التي تختص فيها الهيئة القضائية بتحديد المحكمة المختصة وهي اذا لم تتخل اي من المحكمتين عن نظر الدعوى او تخلت جميعها عن نظرها او قضت فيها بأحكام متعارضة، لما كان ذلك وكان الثابت بالأوراق أن هناك دعوى مقامة لدى محكمة المركز المالي برقم (CFI-053-2019) واخرى مقامة لدى محكمة دبي برقم 216/2020 تجاري كلي ولم تتخلى اي من المحكمتين عن اختصاصهما بنظر الدعويين، لهذا فان هناك تنازع ايجابي في الاختصاص بين المحكمتين الامر الذي تكون معه الهيئة المختصة بنظر هذا الطعن.

9- As it is established from the clause 44 of the Service Contract concluded between the appellant and the respondent, it stated that: "The Service Contract is subject to the laws of the United Arab Emirates and the laws of the Dubai Financial Center as appropriate, and all disputes arising from or being under Service Contract are subject to the exclusive jurisdiction of courts of the United Arab Emirates or the courts in the Dubai International Financial Center, as appropriate". This clause is included in the model general conditions attached to the Service Contract and state that it is the words "as appropriate" that prevent the clause from being a sufficiently explicit choice of jurisdiction clause for it to be an effective choice of jurisdiction and does not constitute a clear and explicit agreement by the appellant and the respondent on the jurisdiction of a particular specific court. Article 5 of paragraph (2) of Dubai Law No. 12 of 2004

9- و حيث ان الثابت من البند 44 من عقد الخدمات المبرم بين الطاعنة والمطعون ضدها نص على انه: "يخضع عقد الخدمات لقوانين دولة الامارات العربية المتحدة وقوانين مركز دبي المالي حسب الاقتضاء. و تخضع جميع النزاعات الناشئة عن او بموجب عقد الخدمات للاختصاص الحصري لمحاكم الامارات العربية المتحدة او المحاكم في مركز دبي المالي العالمي، حسب الاقتضاء". إن هذا البند وارد في الشروط العامة النموذجية المرفقة بعقد الخدمة ويذكر أن العبارات "حسب الاقتضاء" هي التي تمنع البند من أن يكون اختياراً واضحاً بما فيه الكفاية لشرط الاختصاص القضائي ليكون اختياراً فعالاً للاختصاص القضائي ولا تشكل اتفاقاً واضحاً وصريحاً من قبل الطاعن والمطعون ضده بشأن اختصاص محكمة معينة، فقد نصت المادة 5 فقرة (2) من قانون دبي رقم 12 لسنة 2004 المعدل على انه "يجوز

as amended, stipulates that "The First Instance Court may hear and determine the requests of civil or commercial suits, if brought to it by agreement of the parties in writing, whether before or after the dispute and this agreement be under clear and explicit special provision" to the effect that the jurisdiction of the DIFC Courts is attracted by the agreement of the parties in writing clearly and explicitly, as the indication of the agreement must be with certain phrase on the intention of the parties in a very explicit way so as to eliminate the possibility of the otherwise, as the text of the agreement on the jurisdiction of the Center Courts must have only one sense, and it is explicit in this sense and has no meaning else. The rule is that the contract is subject to a legal and judicial system and this is not realized in the above-mentioned clause (44), thus, for the reasons already contained as well as for the proper functioning of justice and to avoid the contradictory and conflicting

للمحكمة الابتدائية النظر والفصل في الطلبات والدعاوى المدنية أو التجارية اذا رفعت اليها باتفاق الاطراف خطيا سواء قبل او بعد وقوع النزاع على ان يكون هذا الاتفاق بموجب نص خاص واضح وصريح" مما مؤداه ان اختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي يجلب لها باتفاق الاطراف كتابته وبشكل واضح وصريح، اذ لا بد ان تكون دلالة الاتفاق بعبارة معينة على مراد الاطراف صريحة جداً بحيث ينتفي احتمال خلافها، اذ ان نص الاتفاق على اختصاص محاكم المركز لا بد له ان لا يدل إلا على معنى واحد، فهو صريح في هذا المعنى و ليس له معنى آخر سواه، فالأصل هو وجوب ان يخضع العقد الى نظام قانوني وقضائي واحد، وهذا غير متحقق في البند (44) سالف البيان، الامر الذي تقضي الهيئة معه وللأسباب الواردة سلفاً ولحسن سير العدالة وتقديراً لصدور احكام متضاربة ومتعارضة واعمالاً بنص المادة 4 من المرسوم رقم 19

rulings and pursuant to the text of article 4 of Decree No. 19 of 2016, this case must be decided by one of the two courts and not the two courts together, and as long as the Dubai Courts is the holder of general jurisdiction, thus, it is the competent one to here this case.

10- This does not affect what the respondent has stated that the investigation has been conducted by the Dubai Financial Services Authority at the financial center of the Abraj Investment Management Company Ltd, as it is established from the Financial Auditing Services Contract that the parties to the contract – Appellant and the Respondent- are two companies licensed outside the center. Abraj Investment Management Company Limited was not a party to it and the investigation conducted by the Dubai Financial Services Authority did not result in any legal action taken against it or against the parties to the contract, which may attract the jurisdiction to the DIFC courts.

لسنة 2016 يجب ان تفصل في هذه القضية احدى المحكمتين وليس المحكمتين معاً، وطالما كانت محاكم دبي هي صاحبة الولاية العامة فإنها تكون هي المختصة بنظر هذه القضية.

10- ولا ينال من ذلك ما ذهبت اليه المطعون ضدها من انه تم اجراء تحقيق من قبل سلطة دبي للخدمات المالية بالمركز المالي لشركة ابراج لإدارة الاستثمارات المحدودة، إذ الثابت من عقد خدمات التدقيق المالية ان طرفي العقد – الطاعنة والمطعون ضدها - شركتين مرخصتين خارج المركز، لم تكن شركة ابراج لإدارة الاستثمارات المحدودة طرفاً فيه، وان ما قامت به سلطة دبي للخدمات المالية من اعمال تحقيق لم يسفر عن اي اجراء قانوني اتخذ ضدها او ضد طرفي العقد، مما قد يجلب الاختصاص لمحاكم المركز المالي.

<p>For these reasons, the Judicial Tribunal ruled:</p> <p>1. Dubai Courts is competent to hear the case.</p> <p>2. DIFC Courts ceases from hearing this case.</p> <p>3. The respondent is obliged to pay the expenses and two thousand dirhams the lawyer's fees.</p>	<p>فلهذه الاسباب حكمت الهيئة القضائية:</p> <p>1. تختص محاكم دبي بنظر هذه الدعوى.</p> <p>2. تكف محاكم مركز دبي المالي العالمي عن نظر هذه الدعوى.</p> <p>3. تلزم المطعون ضده بالمصروفات ومبلغ الفي درهم اتعاب المحاماة.</p>
--	--